

Chinese: Translation Notes for John
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Chapter 1
John 1:1

◦
◦ “ ”◦ “ ”◦
◦ “◦ ” | Active or Passive
◦ “◦ ” “◦ ” |
Double Negatives and | Active or Passive
John 1:4
◦ and
“ ”◦ “◦ ”
“ ”◦ “◦ ”
◦ John 1:19
“ ” “ ” “ ” “ ” “ ”
◦ “ ”
and
“ ” “ ” “ ” “ ”
◦ John 1:22
“ ”◦ “ ”
◦ “ ”
◦ John 1:6
“ ”◦ “ ”
◦ “ ”
◦ John 1:9
“ ”◦ “ ”
◦ “ ”
◦ John 1:10
“ ”◦ “ ”
◦ “ ”
◦ John 1:24
“ ”◦ “ ”
◦ “ ”
◦ | Background Information
◦ John 1:26
◦ 28◦
◦ “ ”
◦ “ ”◦ “ ”
◦ “ ”◦ “ ”
◦ world
◦ NA
◦ 1:14◦
◦ John 1:32
◦ “ ”
◦ “ ”◦ “ ”
◦ “ ”◦ “ ”
◦ “ ” “ ” “ ”
◦ “ ”
◦ John 1:35
◦ “ ”
◦ John 1:16

John 3:25

Then there arose a dispute between some of John's disciples and a Jew
NA

“ ”

◦ “

look, he is baptizing

NA

John 3:27

◦ ◦

◦ “◦ ◦ ”

“ ”◦ ◦ “ ” and

◦ “ ”

“ ”

“ ”

◦ “ ”

“ ” “ ”

John 3:34

“ ”◦ “ ” “ ”

John 3:29

◦

◦

“ ”

“ ” “ ”◦ “ ” “ ”◦

“ ”

◦ “ ” “ ” “ ”

.....

◦

◦

◦

“ ”◦

John 3:31

“ ” “ ” “ ”

“ ” “ ”◦ “ ”

Chapter 4

John 4:1

our father Jacob

NA

drank from it

NA

John 4:13

“ ”.....◦

NA

“ ”

“ ”◦ “ ”

“ ”◦

John 4:6

“ ”◦

John 4:15

◦

“ ”◦

John 4:9

“ ” “ ” “ ”

John 4:17

.....

“ ”◦

◦ “ ”

John 4:19

◦

“ ”◦

fathers

NA

John 4:21

.....

◦ “ ”..... “ ”

John 4:23	“ ” “ ” ◦ ” UDB
“ ”	“ ” UDB
John 4:25	“ ” “ ” ◦ ” UDB
John 4:27	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:28	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:31	“ ” “ ” ◦ ” UDB
John 4:34◦	“ ” “ ” ◦ ” UDB
John 4:37	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:39	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:41	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:43	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:46	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:48	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB
John 4:53	“ ”◦ “ ” ◦ ” UDB

Chapter 5 John 5:1 3:22

" " "

John 5:5

5.

“ ” 5:1

- "38 "

“ ” “ ”

“ ”

John 5:7

John 5:21

“ ”○

life
NA

John 5:9

1.49.

Now that day was a Sabbath.

Now

NTI

NA

John 5:10

“ ”

John 5:26

John 5:12

8 | Translating Son and Father

“

John 5:14

300

NIA

John 3:16

NA

1

John 6:16

John 6:19

Do not be afraid
NA

John 6:22

John 6:24

John 6:26

1:49.

John 6:30
fathers
NA

John 6:32

1:49.

“ ”。 “ ” and

John 6:35

John 6:38

John 6:41

◦ 6:35◦

John 6:43

1 “ ” 2 “ ”

“ ”

“ ” 6:41◦

John 6:46

John 6:48

◦ 6:35◦

fathers
NA

John 6:50

“ ”◦ “ ”◦

“ ” 6:35◦

◦ John 6:60

“ ”◦ “ ”◦

◦ John 6:52

◦ “ ”◦ “ ”◦

◦ John 6:62

◦ 1:49◦

◦ ”

“ ” “ ”◦ “ ”◦

◦ ”◦

“ ” 1 6:32 2 ◦

“ ”◦

◦ John 6:54

“ ”◦

◦ 1 “ ” 2 “ ” ”3 ”◦ ”

◦ John 6:64

“ ” “ ”◦ “ ”◦

◦

“ ”◦

◦

“ ” “ ”◦

◦ ”◦ ”◦

◦ ”◦

◦ John 6:57

◦ ”◦ ”◦

◦ John 6:66

◦ 1 “ ” 2 ”◦ ”◦

◦ ”◦

“ ”◦

◦ ”◦ ”◦

◦

◦ ”◦ “ ”◦ ”◦

◦ John 6:70

◦

◦ ”◦ ”◦

◦ 71◦

◦ ”◦

◦ fathers

◦ NA

◦ Chapter 7

◦ John 7:1

◦ John 7:3

◦ Background Information

◦ ”◦ 6:66 “ ”◦ ”◦

◦ ”◦

◦ he himself

◦ NA

◦ the world

◦ NA

◦ ”◦ “ ”◦ ”◦ ”◦ ”◦

◦ John 7:5

◦ ”◦ “ ”◦ ”◦ ”◦ ”◦

John 7:37

John 9:39

Chapter 10

Chapter 1

John 10:1

◦ 9:35◦

John 10:11

1:49.

“ ” “ ”

John 10:3

.....

John 10:5

1 " " UDB 2 "。

John 10:7

1:49.

“ ” “
o

John 10:9

“ ”

" " " " " " and

John 10:19

John 10:22

Chapter 11

John 11:1

and

John 11:3

“ ”

John 11:5

John 11:8

John 11:27

o " " "
o " " "

John 11:10

1 " " UDB 2 "。"

o
“ ” o
John 11:12

13。

John 11:30

John 11:33

John 11:15

11:21. “。 ”

“
o
o
o

John 11:36

“ ”
o

John 11:41

John 11:24

John 11:43

Chapter 12

John 12:1

The house was filled with the fragrance of the perfume
NA
John 12:4

three hundred denarii
NA
denarii
NA

“。

Page 20 of 32

generated on Fri Nov 28 22:18:02 2025

John 12:14

” and

“ ”

John 12:16

“ ”

John 12:17

Now

NA

“ ”

“ ”

the world

NA

John 12:20

John 12:23

John 12:25

“ ”

“ ”

“ ”

John 12:27

“ ”

“ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ” and

John 12:30

“ ”

John 12:32

33 “ ”

“ ” ” UDB

“ ” ” UDB

John 12:34

“ ” ” ” ”

1 “ ” 2 “ ” ”

“ ” ” ” ”

John 12:37

so that the word of Isaiah the prophet would be fulfilled

NA

John 12:39

“ ” ” UDB

John 12:41

Chapter 14

John 14:1

John 14:4

John 14:8

『

Page 23 of 32

generated on Fri Nov 28 22:18:02 2025

“ ”

John 15:10

.....

“ ” “ ”○

“ ”

○ “

○
John 15:20

“ ”○

“ ”○ “ ”

”

“ ”

“ ”○

○ “ ”

○ “ ” “ ” “ ”○

John 15:12

○ “ ”

○ ” UDB

○ “ ”

“ ”

○ “ ” 15:20○

“ ”

○ “ ” “ ”

“ ”○

John 15:16

○ “ ”

“ ”○ “ ”

○ 14:15○

“ ”

○ “ ”○ ” UDB

“ ”○ “ ”

○ “ ”○ “ ”○ ” UDB

○ ”

○ “ ”○ “ ”○ ”

John 15:18

Chapter 16

John 16:1

○ “ ” “ ”

○ “ ”○ ” UDB and

○ 14:25○

“ ”○

John 16:3

○○

Comforter

NA

world

NA

“ ”○ “ ”

○ “ ”

“ ”○ “ ”

○ “ ”

John 16:5

○

◦ 1:49◦

“ ”

“ ”◦ “ ”

“ ”◦ “ ”◦ 12:30◦

John 16:12

“ ”◦ “ ”◦

“ ”◦ “ ”◦ “ ”◦

John 16:25

◦ “ ”◦ “ ”◦

John 16:15

“ ”◦

◦ “ ”◦ “ ”◦

John 16:26

“ ”◦ “ ”◦

John 16:17

◦

◦

◦ “ ”◦

1 2◦

“ ”◦

John 16:19

◦

◦ “ ”◦

John 16:32

◦ “ ”

◦ ””

“ ”◦ “ ”◦ but your sorrow will be turned into joy

NA

John 16:22

“ ”◦ “ ”◦

◦ “ ”◦ “ ”◦ and

“ ”◦ “ ”◦

Chapter 17

John 17:1

.....

◦ “ ”◦

◦ “ ”◦

◦ “ ”◦ UDB

“ ”◦ “ ”◦

◦ “ ”◦

John 17:3

Chapter 18
John 18:1 John 18:4

er 18
8:1

1

2.

、

generated on Fri Nov 28 22:18:02 2025

John 18:38

Chapter 19

John 19:1

“ ”

in the judgment seat
NA

John 19:4

John 19:14

John 19:7

Now

NA

the sixth hour

NA

John 19:10

John 19:17

and

John 19:12

John 19:12

AU
NA

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ”
“ ”

“ ”^o “ ”^o “ ”^o
” and

John 19:21

” UDB

“ ” John 19:23

24o

John 19:34

“ ”o “ ” UDB

so that the scripture would be fulfilled which said
NA

John 19:25

“ ”o “ ”

John 19:36

in order to fulfil scripture
NA

“ ” UDB
John 19:28

34o “ ”

12o
John 19:38

“ ”o

“ ”o “ ”

“ ”

“ ”o “ ”

“ ”

o 3:1o

o

“100”

John 19:31

o 12:1o
John 19:40

Chapter 20
John 20:1

“ ”o “ ” UDB

John 20:3

John 20:6

“ ”o “ ”

o 20:3o

John 20:8

“ ”o “ ”

” UDB

Chapter 21

John 21:1

。23。“”

